

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 44:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I nie będą zgalać (włosów) ze swej głowy* ani ich zapuszczać,** tylko strzyc będą swoje głowy. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ponadto nie będą golić włosów na głowie ani ich zapuszczać, będą je jedynie strzyc.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie będą golić swojej głowy ani nie będą zapuszczać włosów, ale będą równo strzyc swoje głowy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Głowy też swojej nie będą golić, ani włosów zapuszczać, ale je równo przystrzygać będą na głowach swoich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Głowy też swej golić nie będą ani włosów zapuszczać, ale niech strzygąc przystrzygają głów swoich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Głowy nie mają strzyc do skóry, ale też nie mają zapuszczać długich włosów, lecz mają strzyc swe głowy zwyczajnie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Głów swoich nie będą golić do goła i włosów nie będą zapuszczać, lecz równo strzyc je na głowach.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie będą też golili swych głów i nie będą zapuszczali włosów. Będą dokładnie strzyc swoje głowy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie będą golili swoich głów. Nie będą zapuszczali włosów. Będą dokładnie strzyc swoje głowy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie będą golili swej głowy ani nie będą zapuszczali włosów, ale będą dokładnie strzyc swoje głowy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І вони не голитимуть свої голови і не вириватимуть їхні чуприни, покриваючи покриватимуть їхні голови.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Niech nie golą też swojej głowy, ani nie zapuszczają kędziorów, lecz będą je przystrzygać na swoich głowach.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I nie mają golić swej głowy, a włosów na głowie nie mają nosić rozpuszczonych. Koniecznie mają sobie przystrzygać włosy na głowie.

¹⁾ <x>330 7:18</x>

²⁾ <x>40 6:5</x>; <x>510 21:23-26</x>